

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

September 1, 2025

2025ねん 9がつ 1にち



Anniversary Trip to Mark 20 Years of Iwakuni City Merger

● いわくにし がっぺい しゅうねん きねん 岩国市 合併 20周年 記念 ツアー

The three-day trips with round trip flights from Iwakuni Kintaikyo Airport are conducted on two different dates shown below to mark the 20th anniversary of Iwakuni city merger.

いわくにし がっぺい しゅうねん きねん いわくにきんたいきょうこう りょう はく にち かい わ
岩国市 合併 20周年を 記念して、岩国錦帯橋空港を 利用した 2泊3日の ツアーを 2回に 分け
て 実施します。

DATES: にちじ 日時

- ① Thursday, October 30 to Saturday, November 1
- ② Thursday, November 6 to Saturday, November 8
- ① がつ にち もく 10月30日(木) ~ がつ にち ど 11月1日(土)
- ② がつ にち もく 11月6日(木) ~ がつ にち ど 11月8日(土)

DESTINATION: Hokkaido

ぼしょ ほっかいどう
場所: 北海道

MAXIMUM NUMBER OF PARTICIPANTS: 75 for each trip (Registration is accepted on a first come first served basis.)

ていいん かく にん せんちやくじゅん
定員: 各75人(先着順)

TRIP DETAILS: Choose out of three tour courses offered

ないよう
内容: 3コースから 選択

REGISTRATION: Starting on Monday, September 1

ほしゅう がつ にち げつ
募集: 9月1日(月)

WHERE TO REGISTER: Yomiuri Travel Service website or Nippon Travel Agency Iwakuni Branch

もう こ よみうりりょこう にほんりょこういわくにしてん
申し込み 読売旅行ホームページ または 日本旅行岩国支店

CONTACT: Nippon Travel Agency Iwakuni Branch TEL 0827 21 7181

と あ にほんりょこういわくにしてん
問い合わせ 日本旅行岩国支店 ☎0827(21)7181

Iwakuni Castle Ropeway and Moon Viewing

●^{いわくにじょう}岩国城ロープウェー^{かんげつうんてん}観月運転

DATE: Monday, October 6 17:00-21:00

日時: 10月6日(月) 17時~21時

※This event will be canceled in case of rain.

雨天中止

PLACE: Observation deck area at Iwakuni Castle Ropeway Mountaintop Sancho Station

場所: 岩国城ロープウェー山頂駅横展望広場

EVENT: Astronomical observation, Mini concert, Food and Drink

内容: 天体観測、ミニコンサート、軽食販売

TICKET (ROUND-TRIP): Adult=¥560 Child=¥260

料金(往復): ○大人= 560 円 ○小人= 260 円

※Disabled Bus Pass holders=Free of charge

福祉優待乗車証の持参者は無料

CONTACT: Nishikigawa Railway Iwakuni Office TEL 0827 41 1477

問い合わせ 錦川鉄道(株)岩国管理所

☎0827(41)1477



Outdoor Advertisement Control Campaign

Campaign period: September 1 to September 10

●9月1日~10日は屋外広告物適正化旬間です

Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism calls for appropriate outdoor advertisement display in order to protect landscapes and for public safety. There will be activities such as supervision and patrolling to detect illegal advertisements during the campaign period.

With outdoor advertisements improperly displayed they can cause harm to public safety. Strong wind or bad weather such as typhoon could cause them to fall or break. Advertisers are responsible for safety inspection to prevent the risk of such accidents. The ministry requests all advertisers to conduct regular inspections so as to protect the environment and for public safety.

国土交通省では、地域の景観を守り、安全な屋外広告物(店舗の看板など)のあるまちづくりを目指し、屋外広告物の適正管理を呼び掛けています。この期間中、全国各地において、違反広告物のパトロールや是正指導などの取り組みを行います。

屋外広告物は、その設置や管理が適正に行われないと、強風や地震などによって、落下、倒壊

し、公衆に 危害を 与える おそれがあります。そのような 危害を 防止するため、屋外広告物の
設置者や 管理者には、安全点検が 義務付けられています。
定期的な 点検を 行い、周辺の景観、安全に 配慮した 屋外広告物の 設置についての 協力をお
ねが
いします。

CONTACT: Scenery Improvement Section TEL 0827 29 5162

景観整備課 ☎0827(29)5162

2025 Japan-US Friendship Relay Marathon in Iwakuni

●日米親善リレーマラソン2025 in 岩国

Teams of 4 -15 runners run a relay course for 3 hours and compete to win prizes.

4人以上の チームで 3時間 たすきを つなぐリレーを 行います。

DATE: Sunday, December 7 10:00-13:00

日時: 12月7日(日) 10時~13時

※No cancellation for rain

雨天決行

VENUE: Atago Sports Complex (Running course around the athletic stadium)

場所: 愛宕スポーツコンプレックス(陸上競技場周辺ランニングコース)

CATEGORIES FOR TEAMS: 部門

○General ○Elementary School Students ○International ○Workplace ○Sweets

○一般の部 ○小学生の部 ○国際交流の部 ○職場の部 ○スイーツの部

MAXIMUM NUMBER OF TEAMS: 170 (4-15 runners per team, registration is accepted on a first come first served basis)

定員: 170 チーム(1チーム4~ 15人、先着順)

PARTICIPATION FEE: ○General=¥2,000 ○High school student= ¥1,500

○Junior high school student or younger=¥1,000

料金(1人): ○一般=2,000円 ○高校生=1,500円 ○中学生以下=1,000円

REGISTRATION PERIOD: Monday, September 1 to Sunday, November 9

募集: 9月1日(月)~ 11月9日(日)

HOW TO REGISTER: Visit the website for online registration.

申し込み ホームページから

CONTACT: Sports Promotion Section TEL 0827 29 5103

問い合わせ スポーツ推進課 ☎0827(29)5103



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ~ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか : ごぜん 9じ~ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
September 21 (Sun) 9がつ21にち(にち)	Refre Maeda Hospital リフレ まえだ びょういん	Kuga-machi くが まち	82-3521
September 28 (Sun) 9がつ28にち(にち)	Fujimasa Hospital ふじまさ びょういん	Shuto-machi しゅうとう まち	96-1155
October 5 (Sun) 10がつ5にち(にち)	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	Kuga-machi くが まち	82-6111
	Matsuda Dental Clinic まつだ しか いいん	Miwa-machi みわ まち	95-0118
October 12 (Sun) 10がつ12にち(にち)	Miwa Hospital みわ びょういん	Miwa-machi みわ まち	96-1155

※ The above schedule is subject to change. Please check with newspapers or the city website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し
 ホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel : 0827 29 5011

といあわせ : ちいき いりょうか でんわ : 0827 29 5011

